



Musikgesellschaft:
Musikmarsch-Marathon

5



Rohan Rosenberg:
Von Mensch zu Mensch

7



Damenturnverein:
Leiterinnen gesucht

9



Ludothek:
7. Dog-Nacht

15



Veloclub:
Trainingslager auf der
Sonneninsel Mallorca

27



Steinhausen aspekte



Das Magazin der Gemeinde Steinhausen,
der Vereine, der Kirchgemeinden und des Gewerbes

Die Nonnen sind Trend

Einmal im Kloster leben, zum Beispiel im Kloster Wurtsbach in Bollingen (Bild). Dieses spezielle Angebot der Frauengemeinschaft ist vielen in der heutigen Zeit ein Bedürfnis. Der Wunsch nach Entschleunigung, dem Sein ohne SMS oder Mail. Dafür mit Nonnen leben, essen und beten. Im Gegensatz dazu – und ganz und gar nicht beschaulich ist das Programm der Theatergesellschaft Steinhausen, die die Nonnen mitten in unser Dorf bingen und in einem eigens aufgebauten Zelt das Musik-Theater «Sister Act» aufführen. So vielfältig und facettenreich kann das Dorf-Leben sein.



Liebe Leserin, lieber Leser

«Sister Act» kommt! Ein Grossprojekt, das durch die Theatergesellschaft in dieser Form uraufgeführt wird. Möglich machen dies Roli Misteli, der Regisseur, der uns einen Theater-Abend ermöglicht, der noch in keinem Buch steht und Jacqueline Jauch, die als Präsidentin sogar in die Rolle der Dolores van Cartier schlüpft. Unterstützt werden sie von vielen Musizierenden und Sänger/innen. Nicht zuletzt machen dieses hohe Vergnügen auch die Gemeinde, Sponsoren und zahlreiche Helferinnen und Helfer möglich. Beachten Sie dazu unsere Portraits auf Seite 18 bis 21 und sichern Sie sich heute noch ein Ticket für dieses himmlische Sommerspektakel!

Romy Beeler

Gemeinde	2, 3, 6, 28
Schule	5, 10
Musikschule	13
Vereine	4, 9, 11, 12, 16, 18 – 22 24 – 27, 29, 30
Kulturkommission	6
Pfarrei	14
Bibliothek	17
Ludothek	15
Gewerbe	31
Portrait	7, 8
Rätsel	23
Agenda	32

Herausgeber:	Steinhauser Aspekte Urs Nussbaumer www.aspekte.ch redaktion@aspekte.ch
Auflage:	4500 Exemplare
Redaktion:	Urs Nussbaumer (UN) Romy Beeler (RB)
Red.-Schluss	
Mai.-Ausgabe:	10. Mai 2013
Vorstufe / Druck:	Druckerei Ennetsee

Zentrumsgestaltung Dreiklang

Information und Partizipation werden weiter gefördert

Die Projektierung für die Zentrumsgestaltung Dreiklang läuft auf Hochtouren. Das Generalplanerteam mit seinen Fachplanern und die Projektleitung sind intensiv an der Erarbeitung der Grundlagen für die Urnenabstimmung vom 24. November 2013. Bis es soweit ist, sind weitere Massnahmen für eine transparente Information und breite Mitwirkung der Öffentlichkeit geplant.

Update für die Mitwirkungsgruppe

Die Mitwirkungsgruppe wird aktiv in das weitere Vorgehen miteinbezogen. Am 10. April informierte die Projektleitung die Mitglieder über Details zum weiteren Fahrplan bis zur Urnenabstimmung. An einer zweiten Sitzung, am 26. Juni 2013, werden sie über die aktuelle Kostenschätzung und die konkrete Abstimmungsunterlage informiert.

Treffen mit Vereinen und Organisationen

Insgesamt 14 Vereine und Organisationen nutzten bereits 2009 die Gelegenheit, an so genannten Hearings teilzunehmen. Als künftige Nutzer des geplanten Mehrzweckraums konnten sie damals ihre Wünsche und Anregungen mit in die Projektierung einbringen. Ende Mai und Anfang Juni 2013 werden diese Vereine und Organisationen zu weiteren Besprechungen

eingeladen. Dabei präsentieren Vertreter der Projektleitung den aktuellen Projektstand und zeigen auf, wie die Gestaltung des Mehrzweckraums nun geplant ist.

Öffentliche Informationsveranstaltung

Weitere Informationsmassnahmen sind vorgesehen, damit sich die Bevölkerung selber eine fundierte Meinung zur geplanten Zukunftsgestaltung des Steinhäuser Dorfzentrums bilden kann. Unmittelbar vor der Abstimmung über den Baukredit und Bebauungsplan wird der Gemeinderat am Montag, 4. November 2013, in der Aula Feldheim über das Projekt informieren und gemeinsam mit der Projektleitung und Vertretern des Generalplanerteams allfällige Fragen beantworten.

Mehr Informationen im Internet

Interessierte finden jetzt schon auf der Projektwebsite www.dreiklang-steinhausen.ch laufend aktualisierte Informationen zum Projekt. Auch erste Visualisierungen zur neuen Zentrumsgestaltung werden demnächst online geschaltet. Reinschauen lohnt sich also.

Haben Sie konkrete Fragen zur Zentrumsgestaltung Dreiklang? Pascal Iten, Leiter Stv. Bau und Umwelt, gibt Ihnen gerne Antwort. Schreiben Sie einfach an pascal.iten@steinhausen.ch eine E-Mail.

Unternehmeranlass 2013

Der Apéro für Unternehmerinnen und Unternehmer sowie das Gewerbe und die Landwirtschaft

findet am

Donnerstag, 2. Mai 2013, 16.00 Uhr,
im Zentrum Chiematt statt.

Energieeffizienz im Geschäftsmodell

Jeder gesparte Franken für Energie ist ein Franken mehr Gewinn. Die Kosten für Elektrizität, Heizenergie und Wasser lassen sich beeinflussen. Jules Pikali, Dipl. Ing ETH/SIA, OekoWatt GmbH, Rotkreuz

Gemeinde Steinhausen | Finanzen und Volkswirtschaft

**Gemeinde
Steinhausen**



Aus dem Rathaus

Informationen der Gemeinde Steinhausen



Gemeinde

Gemeindeversammlung vom 13. Juni 2013

Die Traktandenliste für die Gemeindeversammlung vom Donnerstag, 13. Juni 2013 lautet wie folgt:

1. Protokoll über die Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2012
2. Verwaltungsbericht und Jahresrechnungen 2012 der Gemeinde und des Wasser- und Elektrizitätswerkes Steinhausen
3. Interpellation betreffend «Schwimmunterricht an Steinhauser Schulen»
4. Interpellation betreffend «Vergabe öffentlicher Aufträge».

Friedensrichter

Marc Trochsler, Friedensrichter, und Gabriela Hausheer, Friedensrichter-Stellvertreterin, haben den dreijährigen Zertifikatslehrgang «CAS Friedensrichter» an der Hochschule Luzern erfolgreich abgeschlossen. Der Gemeinderat gratuliert den beiden Friedensrichtern recht herzlich zu ihrem Erfolg.

Neuer Mitarbeiter

Am 2. April 2013 hat Hugo Zwysig, Beckenried, seine Arbeit als Projektleiter Tiefbau bei der Abteilung Bau und Umwelt aufgenommen. Der Gemeinderat wünscht Hugo Zwysig viel Freude und Erfolg bei der Ausübung seiner Tätigkeit.

Baukommission

Der Gemeinderat hat für den Rest der Amtsdauer 2011–2014 Michel Kummler als Vertreter der FDP. Die Liberalen neu in die Baukommission gewählt. Er tritt die Nachfolge von Beda Schlumpf an, der seinen Rücktritt aus der Kommission erklärt hatte. Der Gemeinderat bedankt sich bei Beda Schlumpf für seine langjährige Mitarbeit in der Baukommission und wünscht Michel Kummler viel Freude bei der Kommissionstätigkeit.

Abbruch Skateanlage Feldheim

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Skatanlage westlich des Schulhauses Feldheim 3 aus Sicherheitsgründen zurückbauen und die Elemente entsorgen zu lassen. Bei einer Prüfung der Anlage durch den bfu-Sicherheitsdelegierten wurden gravierende Mängel festgestellt, die einen Weiterbetrieb nicht zulassen. Eine Sanierung

der bestehenden Anlage ist nicht möglich. Eine Ersatzanlage am bisherigen Standort kann nicht realisiert werden, da die für eine neue Anlage vorgeschriebenen Elemente und Schutzabstände zu gross sind. Auf dem frei werdenden Platz werden neu Parkfelder markiert.

Mitglieder Begleitgruppe Jugendarbeit

Im Rahmenkonzept Jugendarbeit, das der Gemeinderat im vergangenen Jahr verabschiedet hat, ist die Einsetzung einer Begleitgruppe vorgesehen. Sie soll als Beratungsgremium wirken und Inputs aus der Gemeinde in die Facharbeit einbringen. Als dauernde Mitglieder der Begleitgruppe hat der Gemeinderat den Sozialvorsteher, die Leiterin Soziales und Gesundheit sowie den Leiter Jugendarbeit bestimmt. Zudem wurden Daniela Albisser als Vertreterin der Schule, Anastas Odermatt, Christof Möri und Christoph Zumbühl in die Begleitgruppe gewählt.

Klausurtagung Gemeinderat

Der Gemeinderat widmete sich an seiner Klausurtagung vom Freitag/Samstag, 22./23. März 2013 in Luzern hauptsächlich zwei wichtigen Traktanden: einerseits der Bedarfsabklärung und dem Realisierungsprogramm für öffentliche Bauten und Anlagen 2012–2027 und andererseits der Umsetzung des Alterskonzepts der Gemeinde Steinhausen.

Im Zusammenhang mit der Realisierung von öffentlichen Bauten und Anlagen 2012–2027 hat der Gemeinderat mit

Bedauern das Ergebnis der Urnenabstimmung vom 25. November 2012 über die Teiländerung des Zonenplans zur Kenntnis genommen. Die Vorlage, die unter anderem die Umzonung einer Fläche im Gebiet Eschfeld von der Landwirtschaftszone in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (OeIB) zum Gegenstand hatte, wurde vom Steinhauser Stimmvolk abgelehnt. Der Gemeinderat hat nun beschlossen, die Frage der Erweiterung von Sportanlagen erst mit der nächsten Ortsplanungsrevision wieder aufzunehmen, die voraussichtlich ca. 2018 lanciert wird.

Zur Umsetzung des Alterskonzepts, das 2012 vom Gemeinderat verabschiedet wurde, beriet der Gemeinderat den Entwurf eines Masterplans und die Projektorganisation zur dessen Umsetzung. Der Masterplan sieht die vier Teilprojekte «Dreiklang», «Seniorenzentrum Weiherpark», «Prävention/Integration/Ambulante Leistungen» und «Bau und Sicherheit» vor, für die je eine verantwortliche Projektgruppe eingesetzt wird. Die vier Teilprojekte sollen durch eine übergeordnete Steuergruppe koordiniert und geleitet werden.



A. Rüegg AG | Bahnhofstrasse 38 | 6312 Steinhausen
Fon Babycenter 041 741 16 20 | Fon Radcenter 041 741 16 41
www.ruegg-steinhausen.ch

Wenn ich mal
gross bin...

2-Radcenter und Babycenter





Musikgesellschaft: Neuuniformierung 2014

Steinhausen bewegt sich

Raiffeisen als Hauptsponsor und die Brauerei Baar als Co-Sponsor unterstützen die Neuuniformierung. Mit dem Marschmusikmarathon im Mai 2014 durch das Dorf wird die Bevölkerung zur persönlichen Spende animiert.

Zu unserer Uniformenweihe am 24./25. Mai 2014 begrüßen wir auch unsere Freundinnen und Freunde aus Bergerhausen (D).

Obwohl die MG Steinhausen 2014 keinen runden Geburtstag feiert, sehen wir uns trotzdem veranlasst, eine neue einheitliche Bekleidung zu beschaffen.

Stolze 26 Jahre hat uns die rotschwarze Uniform durch viele Anlässe begleitet und könnte viele Geschichten und Anekdoten erzählen. Da aber alle Stoffreserven der heutigen Uniform aufgebraucht sind und ein Nachwehen ausserordentlich teuer käme, blieb uns keine andere Wahl, als eine neue Uniform in Betracht zu ziehen.

Das Jahr 2014 wurde gewählt, damit wir uns und unsere vielen jungen neuen Mitglieder am nächsten Kantonalen Blasmusikfestival im 2015 im neuen einheitlichen Kleid präsentieren können.

Die Finanzierung einer neuen Uniform ist aus dem Vereinsvermögen und den Mitgliederbeträgen nicht zu realisieren. So sind wir auch auf Ihre Spende angewiesen. Sponsoring ist eine Herzensangelegenheit, weil man den Verein kennt, weil man gerne Musik hört, weil man die Kultur unterstützen möchte. Auf unserer Homepage www.mgsteinhausen.ch können Sie unsere Sponsorenmöglichkeiten einsehen. An dieser Stelle bedanken wir uns bereits heute bei der Raiffeisenbank als Hauptsponsor und der Brauerei Baar als Co-Sponsor.

Am Sponsoring können Sie sich als Privatperson am Marschmusikmarathon vom Mai 2014 beteiligen. Die MG Steinhausen marschiert musizierend durch ganz Steinhausen, wobei Sie pro zurückgelegten Kilometer einen Betrag spenden können.

Details werden Sie zu gegebener Zeit erfahren.

Das OK unter dem Präsidenten Hans Staub ist bereits intensiv an der Arbeit, damit das Einweihungsfest am 24./25. Mai 2014 stattfinden kann. Ebenfalls werden unsere Freundinnen und Freunde aus Bergerhausen (Deutschland) mitfeiern und unseren Anlass musikalisch bereichern.

Wir freuen uns bereits heute mit Ihnen am 24./25. Mai 2014 auf unsere neue Uniform anzustossen.

OK Neuuniformierung MG Steinhausen



GV 2013

Zur 115. Generalversammlung der Musikgesellschaft Steinhausen durfte Gerry Rüttimann, Präsident der MGS, die fast vollständig anwesenden Vereinsmitglieder begrüßen.

Mit dem Präsidentenbericht liessen wir das vergangene Vereinsjahr Revue passieren. Danach präsentierte Theres Blaser den Kassenbericht, der dank dem Rekordgewinn des Lottomatches sehr positiv ausfiel. Nach 15-jährigem Engagement im Vorstand, trat Ernst Hausheer aus dem Vorstand. Der freie Posten konnte mit Silvan Zemp neu besetzt werden. Mit grossem Applaus begrüßten wir unsere sieben Neumitglieder, wovon sechs aus der Musikschule den Schritt in die Musikgesellschaft gewagt haben. Ihnen gilt ein ganz speziell herzliches Willkommen! Claudia Luthiger und Nicole Müller wurden nach 20-jährigem Mitwirken in der Musikgesellschaft Steinhausen die Ehrenmitgliedschaft verliehen. Daniel Kohler sowie

Yvonne Andermatt werden an der Delegierten Versammlung vom 5. April in Walchwil zu Kantonalen Veteranen ernannt. Durch das Mitwirken beim diesjährigen Sommer-Spektakel «Sister Act» der Theatergesellschaft Steinhausen, fallen bis zum Frühschoppenkonzert vom 16. Juni für einige Musikantinnen und Musikanten einige Zusatzproben an, die sich sicher lohnen werden. 2014 steht der MGS eine Neuuniformierung bevor. Ein OK unter Gemeinderat Hans Staub ist bereits intensiv an der Arbeit. In nächster Zeit werden wir Sie im Detail über die Neuuniformierung und über die Sponsorenmöglichkeiten informieren. Geplant ist auch ein Marschmusikmarathon im Mai 2014 durch ganz Steinhausen, wo jeder Einzelne einen Betrag pro Kilometer beitragen kann. Das Einweihungsfest findet am 24./25. Mai 2014 statt, wozu wir Sie bereits heute herzlich einladen.

«Üses Steihuuse 2050»

Schülerwettbewerb zur Zentrumsgestaltung «Dreiklang»

Steinhausen wächst und wird auch in Zukunft weiter wachsen. Um den Bedürfnissen kommender Generationen gerecht zu werden, gestaltet die Gemeinde ihre Zukunft. Aktuelles Beispiel dafür ist die geplante Zentrumsgestaltung «Dreiklang».

Auf dem Weg in die Zukunft ist es interessant, auch die Visionen der Schülerinnen und Schüler kennen zu lernen.

Was wünschen sich die Kids für Steinhausens Zukunft?

Mit dem Schülerwettbewerb «Üses Steihuuse 2050» haben alle Kindergartenklassen

und Schulklassen die Möglichkeit, Visionen, Träume und Ideen für das Steinhausen von morgen und übermorgen zu entwickeln und darzustellen – als Zeichnung, Gemälde, Collage, Film oder PowerPoint-Präsentation oder in welcher Form auch immer. Dabei geht es nicht in erster Linie um die gekonnte Umsetzung, sondern um die Ideen – ganz nach dem Motto: «wer die originellsten Ideen spinnt, gewinnt.»

Cooler Preise locken

Jede Klasse kann eine Wettbewerbsarbeit einreichen und dabei coole Preise gewinnen. Als Hauptpreis lockt ein Fun-&-Action-Tag auf dem Pilatus für die ganze

Klasse. Die Lehrpersonen informieren die Klassen und bestimmen gemeinsam mit den Schülerinnen und Schülern, in welcher Form sie einen Beitrag zum Zukunftswettbewerb leisten wollen.

Alle bis am 28. Juni 2013 eingereichten Arbeiten werden am Schulsouper vom Freitag, 5. Juli 2013 vorgestellt und von den Lehrpersonen und Mitgliedern des Gemeinderates bewertet. Die ausgezeichneten Siegerprojekte werden nach den Sommerferien im Infopavillon zur geplanten Zentrumsgestaltung «Dreiklang» präsentiert.



Petra Notz Roth | Kosmetikerin EFZ | Bahnhofstrasse 55 | Steinhausen
kontakt@aesthetikum.ch | 041 740 16 77 | www.aesthetikum.ch

**Praxis für Fusspflege
und Massagen**



Esther Iten
dipl. kosm. Fusspflegerin
dipl. Masseurin
Hochwachtstrasse 28
Steinhausen
077 460 76 14
esther.iten@datazug.ch
www.fusspflege-pedicure-massage.ch



Gemeinde

Dinner-Theater „Bollywood Brides“

präsentiert von

**Lucerne World
Theater Company**

14. Juni

„Bollywood Brides“ ist eine farbige und fröhliche Mischung von klassischem und improvisiertem Theater in englischer Sprache und mit einer grossen Prise indischem Bollywood. Ein spektakuläres Dinner, das uns als Hochzeitsgäste einlädt und uns kulinarisch sowie mit Tanz und Musik in eine fremde Kultur entführt.

„Bollywood Brides“ - a spectacular piece of theatre with Indian food, Bollywood music, dancing and plenty of surprises; in english.

Freitag, 14. Juni 2013, 19:00 Uhr,
Zentrum Chiematt Steinhausen.
Preis pro Person: CHF 75 inkl. Dinner;
Jugendliche bis 16 Jahre CHF 60.
Abos und Gutscheine eingeschränkt gültig!

Reservation unbedingt erforderlich:
www.kultursteinhausen.ch oder Tel.
041 741 10 32 (Gemeindebibliothek)



rolf  häusler
MALER

Maler Rolf Häusler GmbH | Neudorfweg 8 A | 6312 Steinhausen

Telefon/Fax 041 740 30 10 | Mobile 076 323 65 92 | rolfhaeusler@bluewin.ch

 **claro**
FAIR TRADE

Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag	09.00 - 11.00 14.30 - 18.00
Samstag	09.00 - 12.00

claro-Weltladen
Bahnhofstrasse 6, 6312 Steinhausen

egon spiess
DORFGARAGE STEINHAUSEN

Egon Spiess Dorfgarage

Industriestrasse, 6312 Steinhausen

OPEL 

Telefon 041-743 20 20

www.garage-spiess.ch

Victor Scherer
Sanitär-Service

6312 Steinhausen
Telefon 041 741 02 02

- Badumbauten
- Sanitär-Reperaturen
- Boilerentkalkungen
- Duschtrennwände



Verkauf und Montage
von V-Zug Geräten



Portrait Nr. 57



Portrait

Rohan Rosenberg,
Kundenberater
Raiffeisenbank,
Steinhausen



Aspekte:

Du bist ein ehemaliger Schüler des Primarlehrers Peter Schneider. An was erinnerst du dich aus dieser Zeit?

Rohan Rosenberg:

Dass ich manche «Ströfzgi» schreiben musste (lacht). Ich war damals in der Lausbuben-Fraktion und bekam nicht selten «Zusatzaufgaben».

Du bist deine ganzen neun Schuljahre in Steinhausen zur Schule gegangen. Ist das rückblickend positiv?

Ja, auf jeden Fall. Besonders in guter Erinnerung geblieben sind mir auch André Duss und Sigmund von Daeniken. Nebst all den vielen Schul-Kollegen, die heute noch zu meinem Freundeskreis gehören.

Warst du immer ein guter Schüler?

Ich war ein Minimalist. André Duss meinte damals, ich hätte das Zeug, an die Kanti zu gehen. Aber wer sich höhere Ziele setzt, muss mehr arbeiten. Das war kein Fall für mich. Ich wollte in erster Linie mit meinen Kollegen Basketball spielen (lacht). Der Ehrgeiz erwachte erst nach der Lehre.

Du hast einen speziellen Vornamen. Warum?

Meine Eltern lasen damals das Buch «Herr der Ringe» und ihnen gefiel der Name des Landes Rohan. Ich erinnere mich gut daran, dass ich meinen Vornamen als Kind gar nicht mochte.

Weil er oft falsch verstanden wurde?

Ja, das auch. Und ich wollte lieber heissen, wie die anderen Jungs. Heute schätze ich meinen Vornamen sehr, weil er speziell ist, er gefällt mir ausgesprochen gut.

Du bist nun schon einige Jahre bei der Raiffeisenbank. Was gefällt dir besonders?

Als ich in der Sek hier meine Schnupperlehre machte, gefielen mir sowohl die Branche, der Betrieb und auch die Leute sehr gut. Ich habe mich beworben und bekam die Stelle. Natürlich sind es nun schon einige Jahre, aber ich schätze an meinem Arbeitgeber besonders, dass ich mich immer weiter entwickeln kann.

Du bist nie weg gewesen?

Doch, ich war einmal zwei Monate in Amerika, um Englisch zu lernen.

Die Raiffeisenbanken betreuen doch gar keine amerikanischen Kunden und Gelder!

Das stimmt! Ich habe das auch nicht im Rahmen einer beruflichen Weiterbildung gemacht, sondern für mich selbst. Englisch zu sprechen ist wichtig für jemanden wie mich, da ich gerne reise und ein geselliger Typ bin.

Und Kunden und Gelder aus anderen Ländern?

Die Raiffeisenbanken sind anders ausgerichtet, nämlich hauptsächlich im lokalen,

regionalen Banking tätig und Bankpartner für kleine und mittlere Unternehmen. Zudem muss man entweder deutsch, französisch oder italienisch verstehen.

Woher kommt diese Vorschrift?

All unsere Papiere und Regelungen sind ausschliesslich in diesen drei Sprachen verfasst. Deshalb muss man einer dieser Sprache mächtig sein, wenn man bei uns Kundin oder Kunde sein will.

Sind das Folgen der Banken-Krise? Wie hast du die erlebt?

Die Krise war 2008/2009. Sie betraf vor allem Hypotheken für Immobilien in Amerika, die wir in dieser Form gar nie anboten. Aber es ist schon so, dass man damals manch kritischen Blick kassierte, wenn man sagte, dass man Banker ist. Weitgehend hat sich das aber gelegt.

Du lebst und arbeitest im gleichen Dorf. Wie trennst du Privates und Geschäftliches?

Das trenne ich ganz bewusst, was aber nicht schwierig ist. Der Unterschied von mir zu Peter Schneider als Lehrer liegt wohl darin, dass man seine Bankgeschäfte nicht en passant beim Einkaufen bespricht.

Fortsetzung auf Seite 8



Fortsetzung von Seite 7

Du bist an deiner Braue gepierct. Warum das?

Das kommt daher, dass ich die Vielfältigkeit der Menschen sehr schätze und es als Bereicherung empfinde, dass wir alle verschieden sind. Früher trug ich etliche Ringe und bin stolzer Besitzer mehrerer Tattoos. Mein Piercing ist ein auch Statement dafür, dass Dinge gefallen, die einfach individuell und anders sind.

Sonst noch exotisches, das man nicht vermuten würde?

Vielleicht dass ich seit vielen Jahren an die Street Parade in Zürich reise? Früher kleidete ich mich sogar dem Motto entsprechend, färbte meine Haare und mischte mich unter die Raver. Heute gehe ich noch immer, aber nicht mehr so gestylt wie in der ersten Zeit.

Was gefällt dir an diesem Event?

Dass so viele verschiedene Leute friedlich ein gigantisches Fest feiern können. Die Freiheit, so zu sein, wie man will, ohne Zwänge und Konventionen.

Sind das nicht auch deine gelebten Gegensätze?

(lacht) Ja, vielleicht!

Brauchtest du für das Piercing die Bewilligung deines Arbeitgebers?

Ich war mir nicht sicher und habe deswegen nachgefragt. Sie haben mir dann das o.k. gegeben.

Du hast Zeit deines Lebens in Steinhausen gewohnt. Warum?

Mir gefällt's hier. Vor allem auch, weil man schnell in Zürich oder in Luzern ist. Für mich als jungen Menschen, der gerne in den Ausgang geht, ein wichtiger Faktor. Ein entsprechendes Angebot fehlt hier in Steinhausen komplett und weitgehend auch in Zug.

Was sind deine Lebensziele?

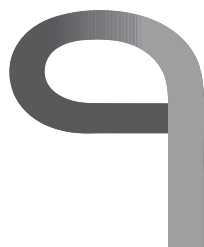
Für mich ist wichtig, dass ich gesund bleibe, Spass an der Arbeit habe und meine Freizeit mit guten Freunden geniessen kann. Alles weitere nehme ich von Tag zu Tag.

Wen schlägst du als nächsten Interviewpartner vor?

Ich schlage Ralph Güttinger vor. Wir haben früher zusammen Basketball gespielt. In der Zwischenzeit hat er sportlich Karriere gemacht und spielt in Basel in der NLA. Dafür bewundere ich ihn sehr.

Vielen Dank. Wir werden ihn gerne anfragen.

RB



Peter Schwendeler GmbH

Sanitär – Heizung – Zentralstaubsauger

6312 Steinhausen
Telefon 041 740 26 14

- Reparaturservice
- Boilerentkalkungen
- Badzimmerumbauten
- Austausch-Service für V-Zug Geräte

Ob steil, ob flach - wir sind vom Fach.

OHNSORG

Gebäudehülle

Leo Ohnsorg AG, Riedstrasse 15
6330 Cham, Telefon 041 747 31 71
www.ohnsorg.ch, info@ohnsorg.ch

Projektumfang:
Flachdach und Dachbegrünung

STEILDACH FLACHDACH SPENGLEREI BLITZSCHUTZ FASSADE SOLARENERGIE

Turn-Info

Wo sind unsere zukünftigen Leiterinnen?

GymPlus, die Wettkampfmannschaft Vereinsturnen des DTV Steinhausen, kombiniert Tanzelemente mit Bodenturnen und Hebefiguren und trainiert zweimal pro Woche in der Turnhalle Feldheim 2.

Trainingszeiten:

Montag, 17.00-19.15 Uhr

Freitag, 16.00-18.30 Uhr

Zur Unterstützung unseres Leiterinnen-Teams suchen wir zum baldmöglichsten Zeitpunkt:

Eine Hauptleiterin

- Ausbildung: J & S Leiterkurs 1 Gymnastik und Tanz oder vergleichbare Trainingserfahrung in Gymnastik und Tanz, Rhythmischer Gymnastik oder Ästhetischer Gruppengymnastik.
- Aufgabenbereich: Selbstständige Trainings-/Wettkampfplanung und Choreografie für eine der zwei Gruppen (9-10J oder 11-14J)

Zwei Hilfsleiterinnen

- Ausbildung: Wenn möglich Erfahrung in Gymnastik und Tanz, Rhythmischer Gymnastik oder Ästhetischer Gruppengymnastik oder Freude am Umgang mit tanzbegeisterten Kindern
- Aufgabenbereich: Unterstützung der Hauptleiterinnen

Interessentinnen melden sich bitte bei Helene Pendl, Tel. 041 740 32 25, hpendl@pendllab.com.



Die Mädchen vom GymPlus sind top motiviert und freuen sich schon jetzt auf ihre neuen Trainerinnen.

FOTO/TEXT: MONIKA BURRI

Waldspielgruppe Steinhausen



Für Kinder ab 3 Jahren

Anmeldung und Informationen unter:
Trudi Baumgartner
Schulhausweg 2
6312 Steinhausen
Tel: 041 / 741 83 89





Lesenacht in der Mediathek Sunnegrund

Die Klasse 2B übernachtete umgeben von Büchern und anderen Medien

Am 2. April versammelten sich die Kinder der Klasse 2B um 19 Uhr vor der Mediathek im Sunnegrund. Gepackt mit Schlafsäcken, Plüschtieren und Leselampen warteten sie mit klopfenden Herzen auf das bevorstehende Abenteuer.

Die Mediathek wurde in Windeseile besetzt; der Lieblingsplatz neben Freunden und Freundinnen war schnell gefunden. Inmitten einer Vielzahl von spannenden Büchern fühlten sich die Kinder wohl und waren gespannt auf den geplanten Lese-Parcours.

Pia D'Oto, die Mediathekarin, erklärte den Postenlauf. Sie hatte überall auf dem Schulgelände Lese-Aufgaben aufgehängt, welche die Buben und Mädchen in kleinen Gruppen lösen mussten. Für jede richtig gelöste Aufgabe gab es einen Lösungsbuchstaben. Unermüdlich rannten die Zweitklässler und Zweitklässlerinnen hin und her, die Köpfe rauchten, die Lungen pumpten. Die kühle Abendluft brachte die nötige Erfrischung.

Erfolgreiche Schatzsuche

Nach über einer Stunde waren genügend Buchstaben für einen Lösungssatz gesammelt – die Schatzsuche konnte beginnen. Dem Eifer der Suchenden taten weder die einbrechende Dunkelheit noch die zunehmende Müdigkeit Abbruch. Gross war die Freude, als für jedes Kind eine leckere Glace zum Vorschein kam: Das Team des Restaurants Szenario unter der Leitung von Herrn Bertschinger hatte für die ganze Klasse hausgemachte Glacen gesponsert. Herzlichen Dank! So verfügten die Leseratten noch über genügend Energie für die Nachtlektüre.

Lesen bis zum Einschlafen

Dann wurden die Pyjamas angezogen, die Zähne geputzt – und Frau D'Oto las allen eine spannende Gute-Nacht-Geschichte vor.

In ihren Schlafsäcken durften die Kinder mit einer Taschenlampe lesen, bis die Augen nicht mehr offen bleiben konnten.

Am Morgen räumten wir zusammen mit Frau D'Oto die Mediathek auf – und danach gab's ein feines Frühstück mit selbst gebackenen Zöpfen von Michaels Mami. Auch an sie ganz herzlichen Dank!



Die Klasse 2B übernachtete gemeinsam, umgeben von Büchern und anderen Medien.

Stimmen der Kinder:

«Es hat mir gefallen, dass wir einen Postenlauf gemacht haben.»

«Ich fand toll, dass man so viele Bücher nehmen konnte.»

«Schade, dass wir nicht noch einmal hier schlafen!»

«Mir hat gefallen, dass wir in der Nacht lesen durften.»

«Es ist schön, dass ich einem anderen Kind vorlesen kann.»

«Alles war toll – ausser, dass ich ein bisschen Heimweh hatte.»

«Es hat mir sehr gefallen. Es war schön. Es war eine meiner schönsten Nächte der Welt.»

«Mir hat gefallen, dass wir schlafen durften, wo wir wollten.»

«Es war toll, dass wir einen Parcours gemacht haben und die Geschichte hat mir gefallen!»

Besonders bedanken wir uns bei Pia D'Oto, die immer wieder für die Lehrpersonen solche Lesenächte organisiert.

Liebe Kinder, mit euch würden wir dieses Abenteuer jederzeit wiederholen! Ihr wart toll! Wir bewundern euren Einsatz, euren Mut und sind stolz auf euch!

Séverine Koch, Genoveva Gasser und
Selma Surbeck



Senioren Steinhausen

Programm für den Monat Mai 2013



Vereine

07. Mai Kurzwanderung am Nachmittag

Besammlgung: 13.25 Uhr auf dem Dorfplatz
Abmarsch: 13.30 Uhr
Wanderoute: Steinhausen – Weid – Banäbni – Zimbel – Underzimbel – Baar Bhf.
Marschzeit: ca. 1½ Std. Höhendifferenz: + 45 m / – 45 m
Verpflegung: Kaffeehalt
Fahrpreis: ZVB Zonen 610 u. 623, Halbtax Fr. 2.80
Bemerkungen: Billette selber lösen
Rückfahrt: Baar Bahnhof ab 16.02 Uhr, Steinhausen Zentrum an 16.16 Uhr
Wanderleitung: Jan van der Meer Tel. 041 741 38 15

14. Mai Halbtagswanderung am Nachmittag

Besammlgung: 12.25 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
Abfahrt: 12.31 Uhr mit Bus 8 nach Cham – Rotkreuz
Wanderoute: Rotkreuz – Reuss – Meisterswil – Hünenberg – Hubel – Zythus
Marschzeit: ca. 2¼ Std. Höhendifferenz: + 110 m / – 120 m
Verpflegung: Kaffeehalt in der Limi-Hütte Meisterswil
Fahrpreis: Steinhausen – Rotkreuz Zonen 623, 622, 621 Halbtax Fr. 3.20
Zythus – Steinhausen Zonen 622 und 623 Halbtax Fr. 2.80
Bemerkung: Billette selber lösen; Gute Schuhe (z.T. Feldwege)
Rückfahrt: Zythus ab 16.23 Uhr, Steinhausen Zentrum an 16.40 Uhr
Wanderleitung: Beatrice und Franz Spörri Tel. 041 741 23 32 oder Tel. 079 461 67 36

21. Mai Tageswanderung

Besammlgung: 08.10 Uhr Bushaltestelle Steinhausen Zentrum
Abfahrt: 08.16 Uhr mit Bus 8 nach Rotkreuz
Wanderoute: Landhaus – Vordermattli – Immensee – Hohle Gasse – Chestenenbäumen Alpenhof – Greppen – Haltli – Eggisbüel – Weggis Schiffstation
Marschzeit: ca. 4¼ Std. Höhendifferenz: + 250 m / – 250 m
Verpflegung: im Restaurant Alpenhof oder aus dem Rucksack
Fahrpreis: Gruppenbillett mit Halbtax Fr. 10.–
Bemerkung: Anmeldung bis Sonntagabend den 19. Mai 18.00 Uhr
Rückfahrt: Weggis ab 16.04, Steinhausen an 17.25 Uhr
Wanderleitung: Hedi und Ruedi Meier Tel. 041 741 56 05



28. Mai Velotour am Nachmittag

Besammlgung/Start:
13.30 Uhr / 13.35 Uhr auf dem Dorfplatz

Veloroute:
Steinhausen – Üerzlikon – Rossau – Weid – Mettmenstetten – Grossholz – Affoltern a.A. – Mettmenstetten – Knonau – Steinhausen

Fahrzeit: 2½ Std.
Höhendifferenz + 150 m / – 150 m

Distanz: ca. 35 km

Verpflegung:
Getränke nach Bedarf, Kaffeehalt unterwegs

Tourenleitung:
Peter Waldvogel Tel. 041 740 06 71

Bemerkung:
Velohelm empfohlen!



Industriestrasse 55 | 6312 Steinhausen

+41 41 289 10 89 | www.schaererbeck.ch

sb
schärer beck
Bad + Küche + Wohnen

Balance Fusspflege und mehr ...

- Fusspflege / Pédicure
- Fussmassagen
- Handpflege / Manicure
- Electrolyse-Fussbad
- Entschlackung nach Body Reset



Rita Meier

Dipl. Fusspflegerin und mehr...
Rigistrasse 10, 6312 Steinhausen
Tel. 041 780 40 20

www.fuss-balance.ch

Mitglied des Schweizer Fusspflegeverbandes

Leiter für Jugendriege gesucht



Die Jugendriege Steinhausen ist polysportiv und konzentriert sich auf Kinder und Jugendliche, welche gerne verschiedene Sportarten ausüben.

Im Moment besuchen bis zu 50 Kinder und Jugendliche die drei verschiedenen Jugendsportgruppen. Zur Verstärkung unseres Leiterteams suchen wir neue Jugendriegeleiter.



- Hast Du Freude, mit Kinder und Jugendlichen zu arbeiten?
- Möchtest Du Deine Sportbegeisterung den Kindern weitergeben?
- Hast Du Spass an den verschiedensten Sportarten?
- Möchtest Du Dich in einem polysportiven Verein engagieren?

Die Jugendriege Steinhausen bietet folgende Trainings an:

Jugi 1	Dienstag	17:30-18:30 Uhr	5-8 Jahre	Polysportives Training
Jugi 2	Dienstag	18:30-20:00 Uhr	9-12 Jahre	Polysportives Training
Jugendsportgruppe	Freitag	18:30-20:00 Uhr	13-18 Jahre	Spiel, Turnier und Wettkampfsport

Wir bieten Dir die Möglichkeit, mit motivierten Kinder und Jugendlichen zu arbeiten und sie für den Sport zu begeistern. Bei Interesse werden Dir auch J+S Aus- und Weiterbildungskurse finanziert. Zudem werden die Trainings vergütet.

Haben wir Dein Interesse geweckt?
Oder wünschst Du noch mehr Details?

Dann melde Dich bei Severin Püntener (079 687 09 32, sevi@zilip.ch)
oder bei Roger Limacher (077 420 73 68, roger.limacher@gmx.net)





Beweglichkeit und Spiel in Gesellschaft, das bietet die Männerriege! Schau doch einmal vorbei.

Senioren- Riege

Alter : 60 plus

Donnerstag: 18.30 Uhr bis 20.00 Uhr (3-fach Turnhalle)

Leitung: Werner Limacher (Tel.: 041 741 34 24)

Fitness - Riege

Alter : 35 plus

Donnerstag: 20.15 Uhr bis 21.45 Uhr (3-fach Turnhalle)

Das Leiterteam freut sich auf dein Kommen.

Auskunft: Anthony Blakey, Präsident (Tel. 041 780 30 09)



Kinder- und Jugendchor Steinhausen



Die Musikschule heisst alle sing-begeisterten Kinder und Jugendlichen herzlich willkommen.

Kinder und Jugendliche, die gerne mit anderen gemeinsam singen, können an einer Schnupperprobe am Donnerstag, 27. Juni 2013 oder am Donnerstag, 29. August 2013 teilnehmen oder sich direkt bei der Musikschule mittels Formular anmelden, Anmeldeformulare unter www.steinhausen.ch.

Unterrichtszeiten/Unterrichtsort

Kinderchor 1. – 3. Primarklasse:
Donnerstag, 15.15 – 16.00 Uhr
Schulhaus Sunnegrund 1, Aula

Jugendchor 4. – 6. Primarklasse:
Donnerstag, 16.20 – 17.05 Uhr
Schulhaus Sunnegrund 1, Aula.

Neuer Baby massage Kurs

Daten:

16.5.13, 14.30 – 15.00 Uhr

23.5.13, 14.30 – 15.00 Uhr

13.6.13, 10.00 – 11.30 Uhr

Anmeldung:

Corina Knill, Sein,

076 367 33 23

info@einfach-sein.ch

einfach-sein.ch



Nicht vergessen!

Infomorgen

der Musikschule
Steinhausen:
Samstag, 4. Mai 2013,
09.00 – 12.00 Uhr
im Schulhaus Feldheim
1 und 2



chäshuus

chäshuus gmbh | Knonauerstrasse 1 | 6312 Steinhausen
Tel. / Fax 041 741 12 31 | chaeshuus@datazug.ch

- Sbrinz aus eigener Produktion
- Käseplatten
- hauseigener Schlagrahm
- Fondue-Mischungen
- Raclettekäse



Die gute Nachricht im Mai

Von Eva Wimmer

Jeder Tag, ein Tag der offenen Tür

«Lachen und Lächeln sind Tor und Pforte, durch die viel Gutes hineinhuschen kann», schrieb einst Christian Morgenstern. Dass dies auch heute gilt, zeigen erfreuliche Begegnungen in unserem Dorf.

Seit dem Tag der offenen Türe 2012 gibt es im Asyl- und Durchgangszentrum eine kleine Gruppe Freiwilliger, die sich in ihrer Freizeit für die BewohnerInnen des Zentrums einsetzt.

Zum Beispiel gehen sie mit den Frauen, die sich aus Angst vor der fremden Umgebung, vor Hunden oder dem Strassenverkehr nicht alleine mit ihren Kindern ausser Haus wagen, ins Dorf. Freude bringt dabei der erste Einkauf im Supermarkt, der dazu beiträgt, in der Fülle des Angebots bekannte Lebensmittel zu entdecken, obwohl sie sich in bunten Verpackungen mit unlesbaren Aufschriften verstecken. Das gemeinsame Erleben durchbricht Gefühle der Ohnmacht und schenkt den Frauen Sicherheit.

Unter Anleitung eines Hobbykochs werden einfache traditionelle Gerichte zubereitet. Dies ist für viele Männer eine grosse Hilfe. In ihrer Heimat standen sie nie in der Küche, weil dies kulturbedingt die Aufgabe der Frauen ist. So können sie ohne Gesichtsverlust in der kleinen Gruppe neue Erfahrungen sammeln. Zusätzlich erhalten dadurch alle HausbewohnerInnen und Mitarbeitenden einmal im Monat eine gemeinsame warme Mahlzeit.

Beim Basteln und Werken entstehen hilfreiche Gegenstände oder Spielsachen, die Abwechslung in den Alltag bringen. Neben der Chance handwerkliche Fähigkeiten auszubilden und neue Wörter zu lernen, unterbrechen diese Stunden die persönliche Einsamkeit und Langeweile, die Ungewissheit des Wartens und die Angst vor der Zukunft.

Das Engagement der Freiwilligen will Menschen beim «Lernen – für ein Leben in der neuen Gemeinschaft» unterstützen. Durch sie wird den Asylsuchenden die Kontaktaufnahme mit unserer Gemeinschaft ermöglicht und erleichtert. Menschen aus einer fremden Kultur lernen unsere Spielregeln und Gesetze kennen, deren Einhaltung wir generell erwarten.

Im Umgang mit den Asylsuchenden zählt jede Stunde! Denn es gilt, den meist traumatisierten Menschen den Weg in unsere moderne, technisierte Welt und den strukturierten Alltag zu zeigen. Den Familien unsere Spiele, Geschichten und traditionellen Feste zu vermitteln und in persönlichen Gesprächen die vielen Wörter und die Grammatik unserer komplizierten deutschen Sprache zu trainieren.

Menschen aus den verschiedensten Krisen- und Kriegsgebieten dieser Welt suchen Schutz und Hilfe – auch vor unserer Tür und Pforte.

Jedes Lachen und Lächeln ist eine wertvoller Schritt zum Abbau von Ängsten und Aggressionen und ein wichtiger Beitrag für eine erfolgreiche Integration oder eine gute Erinnerung an die Gastfreundschaft der Menschen von Steinhausen.



Der Kirchenwitz für den Wonnemonat Mai:

Der Pfarrer pflegt seine Predigt vom Manuskript abzulesen, das er eine halbe Stunde vor Beginn des Gottesdienstes auf die Kanzel legt. Eines Sonntags entwendet ein freches Gemeindemitglied heimlich die letzte Seite. Was passiert? Gerade liest der Pfarrer vor: «Und Adam sprach zu Eva...», da blättert er weiter, findet das letzte Blatt nicht, sucht durch das Manuskript und wiederholt, um Zeit zu gewinnen: «Und Adam sprach zu Eva...» Plötzlich fügt er leise hinzu, aber über die Lautsprecher ist es bis in die letzte Bank deutlich zu vernehmen, «da fehlt doch ein Blatt»



Ludothek verwandelte sich zum siebten Mal in ein DOG-Spiel Lokal

Am 5. April fand unsere 7. DOG Spiel – Nacht statt. Wir starteten um 19.30 Uhr. Viele bekannte, aber auch neue Gesichter durften wir begrüßen. Die rund 40 Spieler konnten an den 6 Tischen bis spät in die Nacht DOG spielen.

Die Teams wurden frei zusammengesetzt, ob Kind oder Erwachsene, alle spielten begeistert in gemütlicher Runde miteinander DOG.

Wir hatten sogar ein selbst gemachtes Lego – DOG von Herrn Zberg dabei, das bei den Spielern guten Anklang fand.

Natürlich durfte die Kuchen- und die Snack-Bar, welche von allen rege besucht wurde, nicht fehlen. Gut gestärkt ging es dann in eine neue Partie DOG.

Falls der eine Spielpartner bereits gehen musste, fand man schnell Anschluss mit einem anderen DOG Partner und konnte so noch eine weitere Runde spielen.

Ein herzlicher Dank an alle, die an diesem Abend teilgenommen haben. Nur mit so spielbegeisterten Steinhauserinnen und Steinhausern macht so ein DOG Abend auch wirklich Spass.

Und für alle, die Zeit haben:

Am 3. Mai findet unser Spielkaffee in der Ludothek von 9.00 – 11.30 Uhr statt. Ein Mitglied der Ludothek stellt neue, aber auch bewährte Spiele vor. Wir spielen die Spiele an, damit sich jeder ein Bild machen kann.

Auf Ihren Besuch freuen wir uns.

Ihr Ludo – Team

Öffnungszeiten

Montag:	15.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch:	13.30 – 19.00 Uhr
Freitag:	09.00 – 11.30 Uhr
Samstag:	09.00 – 11.30 Uhr

Öffnungszeiten an den Feiertagen:

Am Mittwoch, 8. Mai, ist die Ludothek ab 17 Uhr geschlossen.

Von Auffahrt, 9. Mai bis und mit Sonntag, 12. Mai bleibt die Ludothek geschlossen.

Am Pfingstmontag, 20. Mai, ist die Ludothek geschlossen.

Am Mittwoch, 29. Mai, vor Fronleichnam, ist die Ludothek ab 17 Uhr geschlossen.



Sie kennen Dog noch nicht? Unbedingt kennen lernen!



Das selbst gemachte Dog aus Legosteinen von Herrn Zberg fand bei den Spielerinnen und Spielern regen Anklang.



Vereine

Sommerlager Blauring Steinhausen

Spiel, Spass & unzählige Abenteuer warten auf dich!

Möchtest du zwei unvergessliche Wochen in einem Zeltlager verbringen? Möchtest du dich austoben, spielen, Spass haben und mit deinen Freundinnen viele tolle Dinge erleben?

Dann melde dich jetzt an fürs SOLA 2013:

Was: Zeltlager

Wann: Montag, 8. Juli bis

Freitag, 19. Juli 2013

Thema & Ort: noch geheim

Eltern-Info-Abend: 03.06.2013

Unverbindlicher SOLA Vorbereitungstag: 22.06.2013

Weitere Infos & Anmeldeformular:

ab Anfang Mai auf unserer Homepage:
www.blauring-steinhausen.ch

Bei Fragen: Deborah Hürlimann

076 546 37 87

Wir freuen uns auf dich!
Leitungsteam Blauring Steinhausen



das Unternehmen für alle Fälle!
Neubauten und Sanierungen
SW Spezialbau AG
Isolationen • Abdichtungen • Innenausbau • Renovationen

SW Spezialbau AG • Parkstrasse 2 • 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 71 81 • Fax 041 741 64 81

Fusspflege
Monique Siegrist

Dipl. kosm. Fusspflegerin
Goldermattenstrasse 38
6312 Steinhausen

Mobile 076 569 80 44
info@fusspflege-siegrist.ch
www.fusspflege-siegrist.ch

Mitglied schweiz. Fusspflegeverband

URS HUWYLER
Schreinerei

Innenausbau
Umbauten
Möbel
Reparaturen

Neudorfstrasse 4, CH-6312 Steinhausen
Telefon 041 748 20 20, Telefax 041 748 20 25

info@schreinerei-huwyler.ch
www.schreinerei-huwyler.ch

purpleeye.ch
Printdesign
Webpublishing
Webdesign nach Mass
Jacqueline Lengen
6312 Steinhausen
Telefon 077 44 777 66
kontakt@purpleeye.ch
purpleeye.ch



Chilematt, 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 10 32
www.steinhausen.ch/bibliothek

Öffnungszeiten

Montag:		14.00 – 19.00 Uhr
Dienstag:	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 19.00 Uhr
Mittwoch:		14.00 – 19.00 Uhr
Donnerstag:	10.00 – 12.00 Uhr	14.00 – 19.00 Uhr
Freitag:		14.00 – 19.00 Uhr
Samstag:	10.00 – 13.00 Uhr	

Aktuell

Duo Zungenschlag

Am Mittwoch, 1. Mai 20.00 Uhr, tritt das Duo Zungenschlag, Mirjam Walker (Flöte) und Christian Bertschi (Klarinette), bei uns auf. «Kein Fehler im System – musikalische Spielereien», mit Stücken vornehmlich aus dem 20. Jahrhundert bieten sie kurzweilige Unterhaltung für Ohr und Auge mit feinem Humor. Lassen Sie sich diesen musikalischen Abend nicht entgehen.



Duo Zungenschlag
Christian Bertschi und Mirjam Walker

Bibliozwerge

Die Zwerge besuchen uns wieder am Mittwoch, 29. Mai um 14.00–14.30 Uhr, zum Geschichtenerzählen. Im April sind die Zwerge in den Ferien. Wir freuen uns auf viele Kinder (4–8 Jahre).



Monatstipp DVD



WUNDERSCHÖN!

Stockholm und die Schären

Modern und royal, lebendig und gelassen, Metropole und Freizeitparadies; Stockholm ist eine wahre Schönheit und verzaubert ihre Besucher. Schwedens Hauptstadt wurde auf 14 Inseln zwischen dem Mälarsee und der Ostsee erbaut. Beindruckend: Zwei Drittel der Stadtfläche werden von Wasser und Parks bedeckt. Direkt vor den Toren liegen Tausende von Inseln – die Schären. Wir bummeln durch die Altstadt Gamla Stan mit dem Königlichen Schloss, durch den schicken Stadtteil Östermalm und seine exklusive Markthalle und erleben eine abenteuerliche Dachwanderung. Auf der Insel Djurgården gehen wir auf Elchsuche, begegnen Pippi Langstrumpf und bestaunen die Vasa, das berühmte schwedische Schiffswrack. Mit dem historischen Dampfer Norrskär geht es auf eine romantische Reise durch Stockholms Schärengarten. Dort erleben wir den schwedischen Mittsommer

Neue DVD's

- No Man's Zone
- Un Amour
- Looper
- Schutzengel
- Larry Crowne
- Argo
- Back in the game
- Blaubeerblau
- Breaking Down
- I am
- Life of Pi
- More than honey
- Wie beim ersten Mal
- Vielleicht lieber morgen
- Rum Diary
- Robot & Frank
- Conni hat Geburtstag
- Conni lernt die Uhrzeit
- Ella – verflucht & zauberhaft
- Das Geheimnis der Feenflügel
- Das Grüffelokind
- Der kleine Rabe Socke
- Janosch, komm wir finden einen Schatz



Pfingstwochenende 2013

«Glut unter der Asche»

Freitag 10. – Samstag 18. Mai
jeweils um 06.30 Uhr

Katholische Kirche
Chilematt





«Meine Gesangslehrerin Ursina Bucher hat mich letztes Jahr angefragt, ob ich im Musik-Theater Sister Act im Chor mitsingen möchte», erklärt die 18-jährige KV-Lernende Miriam Bucheli.

Nun ist aus der begabten jungen Chor-Sängerin plötzlich Schwester Mary Robert geworden. Als die Rolle Mitte Februar neu vergeben werden musste, war schnell klar, dass Miriam sie übernehmen sollte. Sister Act kennt Miriam sowohl vom bekannten Film mit Whoopi Goldberg in der Hauptrolle als auch von einer Städtereise nach Wien, wo die Musical-Liebhaberin das Bühnenstück gesehen hat.

Als grosse Herausforderung sieht die junge Steinhauserin, dass sie nun aus der Gruppe treten und ganz nach vorne stehen muss. Die Intensiv-Weekends, in denen sie das Theaterspielen erlernt, findet sie höchst hilfreich, denn sie hat wenig Bühnen-Erfahrung. Am Stück selber gefallen Miriam vor allem die Nonnen, die erst im Stillen und bescheiden agieren, plötzlich zu mehr Selbstbewusstsein und Lebensfreude finden und trotzdem sich selber bleiben.

Die häufigen Proben findet Miriam äusserst spannend, weil sie miterlebt, wie die Theater-Leute, die Sängerinnen und Sänger und die Band immer professioneller agiert und immer mehr zu einem Ganzen zusammen wächst.

«Sister Act sollten sich alle Leute anschauen, weil die aussergewöhnliche Aufführung im Zelt garantiert alle begeistern und mitreissen wird».



Miriam Bucheli,
Sängerin

VORANZEIGE



LUFTGEWEHRSCHIESSEN AUF 10 METER

SAMSTAG, 1. JUNI 2013
IM «ALTEN» SCHÜTZENHAUS TANN

TAG DER OFFENEN TÜR



BESICHTIGUNG DER RENOVierten SCHIESSANLAGE
MIT PROBESCHIESSEN
NÄHERE INFOS IN DER JUNI-AUSGABE «ASPEKTE»
SCHÜTZENGESellschaft STEINHAUSEN

ATELIER S&G

SICHTBARE KOMMUNIKATION



BESCHRIFTUNG

WERBETECHNIK

DIGITALDRUCK

6330 CHAM, 041 749 10 40, WWW.ATELIER-SG.CH

...seit über 30 Jahren

Neubauten, Renovationen und Umbauten



RENÉ HÄUSLER
MALERGESCHÄFT GmbH

6312 Steinhausen | Telefon 041 741 76 21 | Fax 041 741 06 21

SIDLER Gartenbau GmbH

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch

- Gartenpflege / Unterhalt
- Bepflanzungen
- Terrassenbegrünungen
- Baumpflege / Fällungen

- Bewässerungen
- Pflanzenschutz
- Schädlingsbekämpfung
- Rasenpflege / Fertigrasen

- Natursteine
- Liegenschaftspflege
- Winterdienst
- Ferienservice

079 372 87 63
IHR Gärtner



Philipp Sidler, Cham-Steinhausen
info@sidler-gartenbau.ch



Schnuppertraining für fussballbegeisterte Kinder

Der Sportclub Steinhausen organisiert auch diesen Frühling ein Schnuppertraining für alle Steinhauser Kinder der Jahrgänge 2005 und 2006. Möchte Ihr Kind das Fussballspielen erlernen? Jetzt bietet sich die Möglichkeit!

Die Schnuppertrainings 2013 finden an folgenden Tagen statt:

Mittwoch, 1. Mai / 8. Mai / 15. Mai / 22. Mai
Von 16.30 - 17.30 Uhr auf der Wiese beim
Schulhaus Feldheim

Ausgerüstet sollte Ihr Kind mit Turn- oder Nockenschuhen sein. Dazu eine Turnhose, Socken und ein T-Shirt tragen und evtl. einen Trainings- oder Regenanzug dabei haben.

Bringen Sie Ihren fussballbegeisterten Sprössling zur genannten Zeit ins Feldheim. Auch die Anwesenheit mindestens einer erwachsenen Begleitperson ist erwünscht. Wir hoffen und erwarten, dass Sie Ihr Kind bei den sportlichen Aktivitäten unterstützen.

Für vorgängige Fragen wenden Sie sich bitte an Iro Canal (E/F-Koordinator) Tel. 079/669 40 27 oder Karin Turolla (Juko-Mitglied/Sekretariat) Tel. 079/517 93 04



Sportclub Steinhausen
Junioren-Abteilung



«Dass die Musikschiule mit der Theater-Gesellschaft für Sister Act zusammen arbeitet, war eine einstimmige Entscheidung. Unser Leiter Daniel Neukom diskutierte deren Anfrage schon vor eineinhalb Jahren mit uns Gesangs- und Bandlehrpersonen und bekam unser OK schnell», erläutert Jonas Bättig.

Die meisten Schülerinnen und Schüler von Jonas Bättig, Ursina Bucher und Roland Klaus waren sofort Feuer und Flamme. Absagen seitens der Musizierenden gab es hauptsächlich aus zeitlichen Gründen. Als klar war, wer mit dabei ist, starteten die Musiklehrpersonen mit der Rollenzuteilung.

Jonas Bättig empfindet als grösste Herausforderung, die Theater-Crew gesanglich zu schulen. Sie, die zwar schauspielern können, aber kaum singen, werden so ausgebildet, dass sie nicht nur mit Mimik und Gestik, sondern auch stimmlich und gesanglich die Zuschauenden in ihren Bann ziehen.

Das Besondere an diesem Musik-Theater sei auch, dass aus dem bekannten, professionell gesungenen Musical ein Theater gestaltet wurde, in dem auch gesprochen wird. Roli Misteli, der Regisseur, habe hier ganze Arbeit geleistet und das Stück so umgearbeitet, dass es von Laien hervorragend umgesetzt und präsentiert werden kann.

«Alle Beteiligten sind mit viel Herzblut dabei. Deshalb fände ich es schön, wenn möglichst viele diesen enormen Aufwand mit einem Ticketkauf und ihrem tosenden Beifall am Schluss belohnen würden».



Jonas Bättig,
Gesangslehrer



Vereine

Seniorenachmittag

Do 16. Mai

14.30 Uhr

Zentrum Chiemsee

Naturfilmer
Franz Wiederkehr
präsentiert seine
fantastischen
Beobachtungen.



Höhlenbewohner



STEINHAUSEN ZG

15.-23. JUNI 2013

Tickets unter: www.theater-spektakel-steinhausen.ch

oder bei Zumstein Reisen / 041 748 00 90 (während den Öffnungszeiten)
und ZKB Steinhausen / 041 709 66 77 (jeden Mittwoch von 14.00 bis 17.00 Uhr)



Ferienpass als Ganztagesbetreuung

FEPA-Club Ganztagesbetreuungsprogramm des GGZ Ferienpass geht in die zweite Runde. Während den ersten beiden Sommerferien Wochen vom 8. Bis 18. Juli 2013 wird das Pilotprojekt im reformierten Kirchenzentrum Zug durchgeführt.

Die Durchführung vom letzten Jahr war rundum gelungen. Berufstätige Eltern nutzten das Angebot und Ihre Kinder erlebten spannende Tage von Montag bis Donnerstag im FEPA-Club.

21 Kinder des Kantons Zug haben daran teilgenommen. Das «ferienpassmässige» Programm wurde sehr geschätzt und wird von der Art her diesen Sommer wiederholt.

Ausflüge wie Go-Kart fahren, Bauernhof Besuch, Musikinstrumente Bauen, beim Käsen zuschauen und einen Ausflug ins Hockstuckli stehen auf dem Wochenplan, um nur einige davon zu nennen.

Die Vielseitigkeit des Angebotes hat einen hohen Stellenwert, schliesslich möchte kein Kind langweilige Sommerferien verbringen.

Die Kinder von der ersten bis zur sechsten Klasse werden von drei pädagogisch geschulten Leiterinnen betreut. Die gesamte Verpflegung ist organisiert, vom Spaghetti Essen über die Lunch Box für unterwegs, bis hin zum Wurst bräteln in der Natur.

Die berufstätigen Eltern müssen die Kinder lediglich bringen und abholen, für alles andere ist gesorgt. Die diesjährigen FEPA-Club Wochen finden wie folgt statt

FEPA-Club I vom 08. – 11.07.2013 /
07.30 (08.30 – 17.00) 17.30 Uhr

FEPA-Club II vom 15. – 18.07.2013 /
07.30 (08.30 – 17.00) 17.30 Uhr

Anmeldungen und detailliert Informationen erhältlich unter GGZ Ferienpass, E-Mail ggzferienpass@ggz.ch oder Tel 041 727 61.



«Wenn ich in anderen Städten oder im Ausland bin, bin ich oft im Theater oder schaue ich mir Musicals an, die Bühne ist meine Passion!» so Roli Misteli.

Der 44-jährige ist in Steinhausen aufgewachsen und arbeitet in Zürich. Die Theater-Gesellschaft kennt er aus der Zeit, als er selber noch mitspielte. Ihn begeistert, dass es auf der Bühne kaum Grenzen gibt, hier können eigene Ideen schier unbegrenzt umgesetzt werden. Deshalb ist er als Regisseur und Gesamtverantwortlicher im Musik-Theater Sister Act nicht mehr auf, sondern hinter der Bühne anzutreffen.

Roli Misteli hat mit der Theater-Gesellschaft schon mehrere Stücke realisiert, «The full Monty» ist vielen Theaterfans noch in lebhafter Erinnerung.

Das Projekt «Sister Act» war schon länger in Roli Mistelis Ideen-Schatzkiste. Zum 40jährigen Jubiläum der Theater-Gesellschaft wollte er etwas Spezielles realisieren und – im Gegensatz zu den klassischen Schwänken der Volksbühne – einmal Frauen im Vordergrund sehen. Das Schwierige an der aktuellen Produktion war erst die Umarbeitung aus dem Englischen in Schweizer Mundart, heute fordert ihn die Koordination der verschiedensten Teilnehmenden, damit die vielen Puzzle-Teile zu einem Ganzen werden. Das verlangt nach Nerven und Geduld.

Das Musik-Theater «Sister Act» sollte man auf keinen Fall verpassen, weil es ein solch Generationen übergreifendes Projekt in Steinhausen so bald nicht mehr geben wird.



Roli Misteli,
Regisseur und Gesamtverantwortlicher



Ihr Partner für kompetente
Aus- und Weiterbildung -
Betreuung von Sport und Festanlässen

BLS-AED Grundkurs / Refresher

- Der nächste Kurs findet statt am : Donnerstag 23. 5. + Freitag 24. 5. 2013
 Zeit : 19.00 Uhr bis 22.00 Uhr
 Ort : Sunnegrund 4 MZH, Samariterlokal
 Anmeldung online : www.samariter-steinhausen.ch
 Anmeldung tel. : Samuel & Stefan Tel. 041 511 79 73
 Anmeldeschluss : Donnerstag, 16. Mai 2013
 Kosten : Grundkurs 230.- Fr.
 Refresher 170.- Fr.
 Sie möchten nur den Refresher besuchen, dann rufen
 Sie uns doch auf 041 511 79 73 an.



Elektro Kung AG

Fachgeschäft für
Elektroanlagen und
Telekommunikation

Bannstrasse 1
6312 Steinhausen
Tel. 041 748 30 22
kueng.ag@bluewin.ch
www.elektrokueng.ch

Die Küche für die ganze Familie



Wir nehmen uns Zeit und hören gut zu, in unserer Ausstellung
und bei Ihnen zu Hause. Vertrauen Sie den Küchenumbau
Ihrem Umbau-Spezialisten an.

 **Ausstellung**

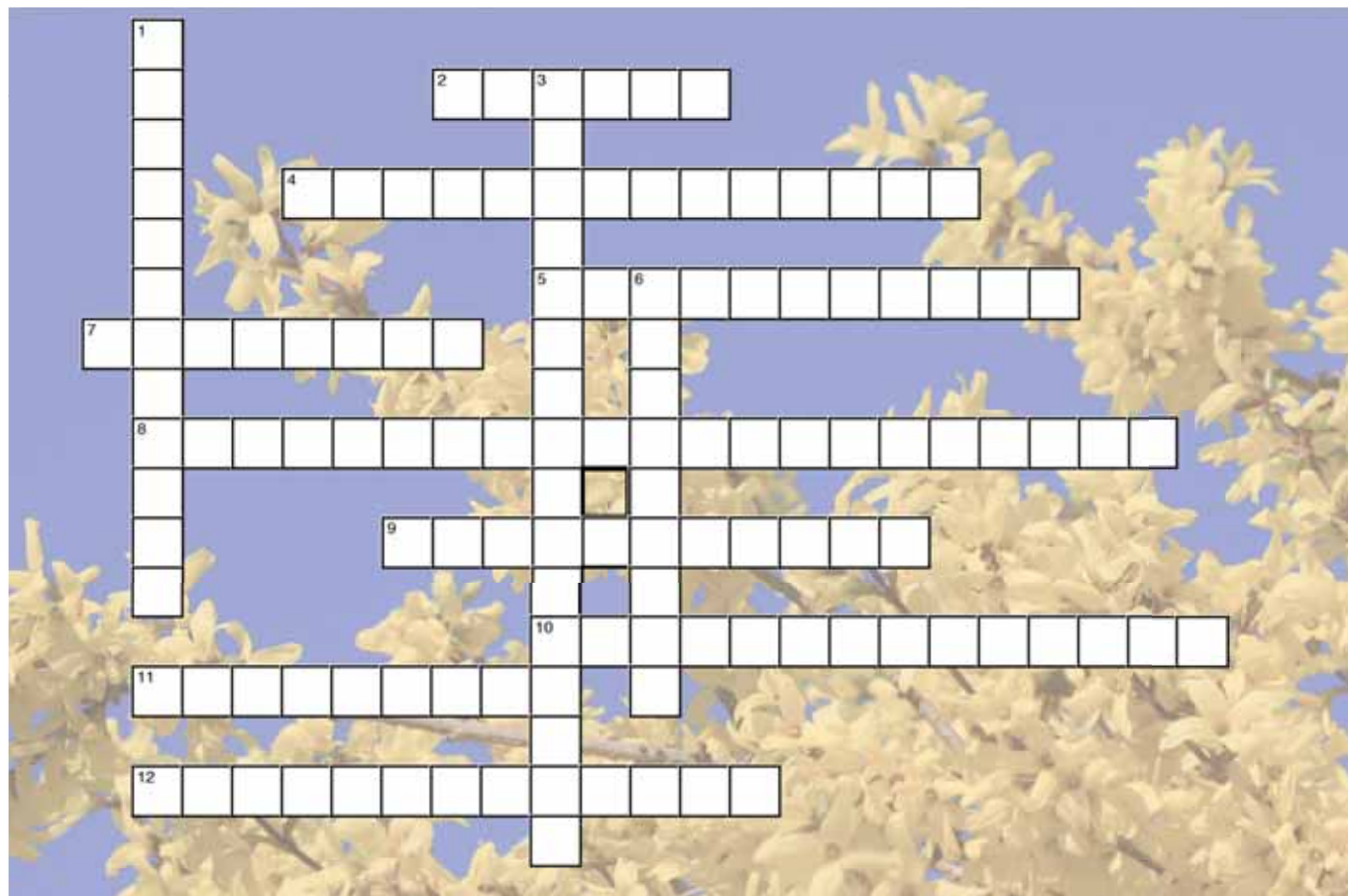
 **Heimberatung**

www.kiliankuechen.ch
Tel. 041 747 40 50
Hinterbergstrasse 9, 6330 Cham

Kilian Küchen
sympathisch & zuverlässig

Die erste Adresse für Ihren Küchenumbau

Kreuzworträtsel zur 271. Ausgabe



Waagrecht

2. Der Gemeinderat war für die Klausurtagung in
4. Wer hat den Slogan: Unser Grün ist farbiger!
5. Ist Regisseur und Gesamtverantwortlicher des Musiktheater
7. Der Veloclub radelte Trainingslager durch:
8. Feiern am 1. Juni Tag der offenen Tür.
9. Sie erfüllte die gesetzlichen Auflagen nicht mehr und wurde abgebrochen
10. Unser Portrait stellt wen vor?
11. Steinhauser Frauen gehen ins Kloster von
12. Die Küche für die ganze Familie erhalten Sie bei:

Senkrecht

1. Gewinner des Kreuzworträtsel der Ausgabe 270
3. Findet dieses Jahr das 19. Mal statt.
6. Was machten die Schüler der Klasse 2B in der Mediathek

Gewonnen!

Das Kreuzworträtsel in der 270. Ausgabe wurde von vielen Leserinnen und Lesern gelöst und abgegeben. Unter den richtigen Einsendungen zog die Glücksfee Romy den Talon von Josef Käslin, Steinhausen. Er gewinnt einen Einkaufsgutschein von Fr. 50.-. Wir gratulieren! Der Gutschein kann in der UrsDrogerie abgeholt werden.

Gewinnen Sie einen Einkaufsgutschein im Wert von Fr. 50.-. Rätsel lösen, vorbeibringen in die UrsDrogerie oder einsenden an Steinhauser Aspekte, Postfach 327, 6312 Steinhausen.
Einsendeschluss: 10. Mai 2013.

Vorname Name _____

Strasse Nummer _____

PLZ Ort _____



Vorschau auf das 19. Zugerlandturnier

18. Mai 2013

Vereine

Der kommende Pfingstsonntag wird für viele Jugendliche ein spezieller Tag werden. Über 2000 FussballerInnen in 144 Teams messen sich an 9 Austragungsorten (Aegeri, Baar, Cham, Dietwil, Hünenberg, Menzingen, Rotkreuz, Steinhausen und Zug) mit nationalen und internationalen Gegnern um die begehrten Pokale und die attraktiven Preise. An jedem Spielort ist eine Kategorie zugeteilt. In Steinhausen werden die D-Junioren zu bestaunen sein. Über 400 ehrenamtliche HelferInnen bemühen sich dieses grösste eintägige Fussballturnier der Schweiz reibungslos durchzuführen. Damit wird auch die sportliche Förderung für eine gesunde Jugend unterstrichen. Wir sind überzeugt, dass uns die Jungs und Mädchen viele faire Spiele präsentieren werden und mit viel Freude ihren geliebten Sport leben.

OK-Zugerlandturnier



**COIFFURE
H₂O**
LA BIOTHETIQUE

Jolanda Bachmann
Neudorfstrasse 1
6312 Steinhausen
041 740 41 29
h2o@coiffureh2o.ch
www.coiffureh2o.ch

D. Fankhauser AG
Metallbau-Schlosserei
6312 Steinhausen
Sumplistrasse 13
Telefon 041-741 23 60
Telefax 041-741 20 70

Allgem. Metallbau- und Schlosserarbeiten
Türen, Fenster, Fronten
Wintergärten, Balkon und Sitzplätze
Einglasungen, Automatische
Aufzugsvorrichtungen für Velos

Ihr Elektriker für Haus und Gewerbe



**Ihr Spezialist
für alle Elektroarbeiten**

Wir sind ein modern ausgerichteter
Elektroinstallationsbetrieb in
Steinhausen. Beraten fachkundig,
planen mit Ihnen zusammen und
führen die Arbeiten nach Ihren Vor-
gaben qualifiziert aus.

- Alt- und Neubauinstallationen
- Kommunikationstechnik
- Telefonanlagen
- Beleuchtungstechnik

Kundenfreundlich und zuverlässig

e Team plus
Ihr Elektriker

eTeam plus AG, M. Hausheer + P. Frei
Allmendstrasse 15, 6312 Steinhausen
Tel. 041 747 24 24, www.eteamplus.ch

grafik-ideaal.ch

Küchen - Schränke - Badezimmer - Möbel - Produktion - Service



Käslin Innenausbau AG
Allmendstrasse 17
6312 Steinhausen
Telefon 041 741 64 20
Internet www.6312.ch

freude am handwerk

käslin
raumgestaltung innenausbau
küchen schränke möbel türen

waldstock openair sektakel 2013

Datum DO 1 - SA 3 August 2013

Wo: Steinhausen

Was: Musik, Film, Komik, Artistik

Highlights: La fanfare en pétard, Michael Elsener, Xamanek,
Yes Sir Boss, Hillbilly Moon Explosion



Kindernachmittag Samstag 3. August 2013

Programmbekanntgabe 5. Mai 2013

(weiter Infos: www.waldstock.ch)

Ticketpreise

(Vorverkauf: 1 Juni 2013)

Festivalpass: CHF 55 VK, CHF 70 AK

Tagespass: CHF 25 VK, CHF 30 AK

Kinder bis 12 Jahre geniessen Gratis Eintritt

Gratis Zeltplatz

Spezielles Kleines gemütliches Open Air Spektakel für Jung
und Alt mit origineller einmaliger
Platzgestaltung. Keine kommerzielle
Grossveranstaltung.



Vereine

VANOLI

Ihr Bau - Partner für:

Tiefbau

Hochbau

Kies- und Betonlieferungen

Muldenservice, Recycling und Entsorgung

AG Mario Vanoli Erben

Bahnhofstrasse 54 - 6312 Steinhausen

firma@vanoli-erben.ch - www.vanoli-erben.ch

Tel: 041 747 40 70 - Fax: 041 747 40 71

JAHRGANG 1942

Voranzeige

Am 26. August 2013 gehen
die 42-er auf die Reise!

Weitere Informationen
folgen später.

Es grüsst
euer OK

MALERGE SCHÄFT PFUNDSTEIN

Bannstrasse 40a
6312 Steinhausen
fon 041 741 32 21
fax 041 740 22 62

info@pfundstein.ch
www.pfundstein.ch



Rainer Pfundstein

Eidg. Dipl. Malermeister

mobile 079 633 25 76

Fellmann GARTEN AG
Gartenpflege Gartenbau

Postfach 2235 - 6342 Baar

info@fellmanngarten.ch

041 761 14 62



kompetent • • •

vielseitig • • •

kundenfreundlich • • •



www.fg-steinhausen.ch

Zeit für Begegnungen

Maiandacht

Gestaltung: Liturgiegruppe der Frauengemeinschaft

Datum Dienstag, 14.5.2013

Zeit 19.30 Uhr (Treffpunkt siehe kath. Pfarreiblatt)

Ort Schlosskapelle St. Andreas, Cham

Anschliessend an die Maiandacht sitzen wir gemütlich zusammen in der Milchsüdi.

Stöck, Wys, Stich!

Wir jassen was das «Zeug» hält! Für Kaffee, Kuchen und einen Schwatz haben wir trotzdem noch Zeit. Auch Anfängerinnen sind herzlich willkommen.

Datum Donnerstag, 23.5.2013

Zeit 14.00 – ca. 16.30 Uhr

Ort Chiematt

Auskunft Maria Notter, Steinhausen
Tel. 041 741 31 54

24 Stunden im Kloster

Für Frauen aller Generationen

Sie wollten schon lange einen Einblick in den Klosteralltag erhalten? Eine andere Welt entdecken, Hektik und Alltag hinter sich lassen? Wir haben die Möglichkeit dies 24 Stunden zu erleben. Einmal

Frauengemeinschaft

Tag und Nacht ohne Handy, Laptop und moderner Kommunikation zur Aussenwelt. Wir leben gemeinsam mit den Frauen im Kloster, arbeiten, beten und essen mit ihnen.

Datum Freitag, 31.5. und Samstag, 1.6.2013

Zeit Freitagabend 18.00 Uhr bis Samstagabend 19.00 Uhr

Ort Kloster Wurmsbach, Bollingen SG

Kosten Fr. 80.00 inkl. Übernachtung und Mahlzeiten
exkl. Fahrspesen

An-/Rückfahrt in Fahrgemeinschaft

Anmeldung bis 14.5. an Claudia Aigner,
Tel. 041 741 74 79, abends
www.fg-steinhausen.ch

Hinweis Teilnehmerzahl ist beschränkt.

Mit dem Jäger auf die Pirsch

Wollten Sie schon einmal mit einem Jäger auf Beobachtungstour gehen oder interessieren Sie sich für das Leben der wildlebenden Tiere? Mit etwas Glück können wir die einheimischen Wildtiere im Steinhauser Wald erleben. Lassen Sie sich dieses Naturerlebnis nicht entgehen.

Zu diesem Anlass sind Familien mit Kindern ab 10 Jahren herzlich willkommen.

Datum Freitag, 7.6.2013

Zeit 20.00 – ca. 22.00 Uhr

Ort Steinhauser Wald

Kosten Mitglieder Fr. 5.00

Nichtmitglieder Fr. 10.00

Anmeldung bis 31.5. an Irène Schär
Tel. 041 740 29 82
www.fg-steinhausen.ch

Den Alltag durchbrechen – den Augenblick segnen

Frauengottesdienst

Gestaltung: Liturgiegruppe der

Frauengemeinschaft

Datum Dienstag, 11.6.2013

Zeit 19.30 Uhr

Ort Kapelle Don Bosco, Chiematt

Besuch im Bundeshaus während der Session

Kommen Sie mit in die Hauptstadt nach Bern und erleben Sie einen unvergesslichen Tag im Bundeshaus.

Von der Tribüne aus die Debatten hautnah miterleben, ein Ratsmitglied aus dem Kanton Zug persönlich begrüßen sowie bei einer halbstündigen Führung einen interessanten Einblick ins Bundeshaus zu erhalten, wird bestimmt auch Sie begeistern.

Die Zeit vor dem Besuch im Bundeshaus steht zur freien Verfügung. Um 14.30 Uhr besammeln wir uns auf der Bundesterrasse zur gemeinsamen Führung.

Datum Donnerstag, 20.6.2013

Abfahrt 08.00 Uhr

Rückkehr ca. 19.30 Uhr

Kosten Mitglieder Fr. 45.00

Nichtmitglieder Fr. 55.00
inkl. Carfahrt und Führung

Anmeldung bis 16.5. an Irène Schär
Tel. 041 740 29 82 oder
Pia D'Oto, Tel. 041 740 54 70
www.fg-steinhausen.ch

werkstatt für wohnen und küche

bruno jans

**küchenbau
möbel
innenausbau**

ruessenstrasse 9
6340 baar/walterswil

telefon 041 740 67 67
telefax 041 740 67 60
internet www.wohnenundkueche.ch



Sonniges Trainingslager

Erste Ausfahrt

Der Frühling lockt! Vom 22. bis 30. März trainierte der Veloclub Steinhausen eifrig unter der herrlichen Frühlingssonne Spaniens und schlug damit dem nicht enden wollenden Schweizer Winter ein Schnippchen.

Dank hervorragender Organisation von Joachim Klam führte der Veloclub auf der spanischen Sonneninsel Mallorca das allseits beliebte Trainingslager fast sorglos durch (es wurde nicht nur um die Wette gefahren, sondern auch geschnäuzt). Im Gegensatz zur Schweiz, wo noch Winter herrschte, genossen die Teilnehmer überwiegend Sonnenschein und frühlingshafte Temperaturen bei 18 Grad. Doch nicht nur dies liess die Daheimgebliebenen vor Neid erblassen. Im Hotel Los Principes, direkt am Meer gelegen und mit fantastischem Blick über die Bucht von Alcudia und langem Sandstrand, residierte die 13-köpfige Radlertruppe königlich.

Unter diesen optimalen Bedingungen wurden Touren an der Nord- und Westküste in der Serra de Tramuntana, sowie ins Landesinnere nach Petra und Sineu unternommen. Die Königsetappe führte über

den höchsten Pass der Insel, den Coll de Puig Major auf 880m und den Coll de Soler, 496m.

Nicht nur Peter Maffays Finca war eine Augenweide – auch Pinienwälder, Olivenhaine, Klöster, Obstbäume in der Blüte, grüne Wiesen und Margeriten schlugen den Veloclub immer wieder in ihren Bann.

Tradition verpflichtet

Standesgemäss fuhren die Teilnehmer in ihren schicken Gentlemen-Trikots eine kurze Etappe zum Restaurant Mirador de Victoria. Die herrliche Aussicht über die Bucht von Pollença bot die Kulisse zum traditionellen Abschiedsschlemmen, bei dem die wunderbaren Eindrücke miteinander geteilt und ausgetauscht wurden. Ein Erlebnis, welches noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Bekleidung für Radfahrer

Sind Sie auf der Suche nach idealer Radsportbekleidung? Der Veloclub bietet gerne die Lösung: Unter www.veloclubsteinhausen.ch finden Sie die gesamte Kollektion. Stöbern Sie nach Ihrem passenden Outfit – damit auch Sie jedem Wetter unbekümmert entgegenfahren.



Von links nach rechts: Joachim Klam, Doris Lienhard, Peter Oehen, Jimmy Beeler, Michael Thum, Christine Trinkler, Markus Walter, Ruedi Heer, Ruth Schwander, Kurt Lienhard. (Nicht auf dem Bild: Caroline Keller, Robert Andermatt, Kaspar Zwicky.)

VELOCLUB
STEINHAUSEN



TENTUM HOME.
find inspiration

Jetzt aktuell für Sie



Unsere Öffnungszeiten:

Mo - Freitag 14 bis 18 Uhr
Samstag 10 bis 16 Uhr

Geschenke
Dekoration
Möbel
Lampen
Küche & Bad
Kids
Coffee & Wine

Bahnhofstrasse 59 - 6312 Steinhausen



PROGRAMM JUGENDARBEIT

Mai 2013



**NEU: jeden Mittwoch
GOURMETABENDE**
Ab 17 Uhr



**DO 2.5.
CUPCAKE-SPEKTAKEL**
17 bis 20 Uhr



**FR 17.5.
GIRLS SPECIAL**
Im Teentreff, 16 - 18 Uhr



**SO 26.5.
Abenteuer auf dem Reithof**
14 bis 17 Uhr

MOBILE JUGENDARBEIT

Ebenfalls ist die Jugendarbeit auch wieder **mobil** unterwegs und deshalb auch **draussen** anzutreffen.



OFFENER TREFF
Mittwoch 14 – 20 Uhr
Freitag 19 – 22 Uhr
TEENTREFF 5./6. Klassen
Freitag 16 – 18 Uhr

Jugendarbeit Steinhausen | Zentrum Chiematt | 6312 Steinhausen | Tel. 041 741 77 54 | Mobil 079 387 31 98 | jugendarbeit@steinhausen.ch | www.jugi-steinhausen.ch



hagedorn & partner gmbh
parkett | bodenbeläge

postfach 245 | 6312 steinhausen | mobile 079 745 23 05 | fax 041 544 21 46 | www.hagedorn-gmbh.ch | e-mail info@hagedorn-gmbh.ch

legen | kleben | schleifen | versiegeln | wachsen | ölen | polieren

Voranzeige

Jahrgänger

1957

*Wir treffen uns am
Samstag, 28. Sept. 2013
nähere Infos folgen*

Spieglein, Spieglein an der Wand, wer macht die Schönsten im ganzen Land?

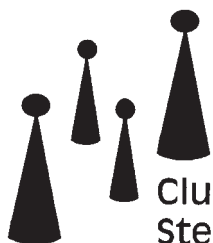


STUDIO

Coiffure

Vereinbaren Sie einen Termin mit der Dame Ihrer Wahl!

Zugerstrasse 39 | 6312 Steinhausen | Telefon 041 741 69 39 | Bushaltstelle Oele | Parkplätze
Damen | Herren | Kinder



Club Junger Eltern Steinhausen

BaKi-Treff

Baby-Kinder-Treff

Gemeinsamer Austausch, Infos über verschiedene Themen und Spielen für alle 0-3 Jährigen mit ihren Mamis und/ oder Papis.

Datum Montag, 29.4.2013
Zeit 15.00 – 17.00 Uhr
(Z'viäri für die Kleinen selbst mitbringen)

Ort Zentrum Chiematt,

Kosten keine/ Kaffeekasse

Anmeldung keine

Über das aktuelle Thema informiert unsere Homepage.

Kontaktperson:

Denise Maja Urban 079 686 52 33

Weitere Daten: 13.5./ 27.5./10.6.

Vater-Kind-Basteln für den Muttertag

Die Kinder basteln gemeinsam mit ihrem Papi ein Muttertags-Geschenk für Mami. Wir freuen uns auf eine bastelfreudige Gruppe.

Datum Samstag, 4.5.2013
Zeit 14.00 – ca. 15.00 Uhr

Ort Zentrum Chiematt
Bastelzimmer bei der Bibliothek

Alter ab ca. 2 Jahren

Kosten Fr. 5.00 pro Kind

Anmeldung bis 27.4.2013 an
Nadine Mühlemann
Tel. 041 740 26 30 oder
brustio.nadine@bluewin.ch

Mitnehmen Malschürze

Hinweis Teilnehmerzahl beschränkt

Muki-Zmorge

Für alle kontaktfreudigen Mütter/Väter und ihre Kinder.

Datum Dienstag, 7.5.2013
Zeit 09.00 – ca. 10.30 Uhr

Ort Zentrum Chiematt,
Steinhausen

Kosten Fr. 8.00 pro Erwachsene

Person, Kinder gratis

Anmeldung keine

Ort Zentrum Chiematt

Nächstes Muki-Zmorge: 4.6.2013

Babysitter-Vermittlung

Wir führen eine Kartei mit jugendlichen Babysittern, welche den Kurs vom Schweizerischen Roten Kreuz besucht haben. Nähere Auskunft erteilt:

Nadine Mühlemann 041 740 26 30
brustio.nadine@bluewin.ch

Wir suchen neue Mitglieder

Der Club junger Eltern sucht motivierte, kontaktfreudige und interessierte Mütter und Väter, welche das Steinhauser – «Geschehen» für Familien mit Vorschulkindern aktiv mitgestalten möchten.

Wir freuen uns von Euch zu hören.

Unverbindliche Info und Kontakt: Andrea Dahinden, Tel. 041 781 37 30, andrea.dahinden@datazug.ch

Vorschau:

Besuch im Bienenhaus

Wir besuchen das Bienenhaus von Guschti Schuler in Steinhausen, verfolgen das Leben der Honigbiene und lernen, wie unser wertvoller Honig entsteht.

Datum Mittwoch 12.6.2013

Zeit 14.00 – ca.15.30 Uhr

Treffpunkt Anfang Vita Parcours, Steinhauser Wald

Alter ab 4 Jahren

Leitung Guschti Schuler

Kosten Fr. 6.00 pro Kind

inkl. Zvieri und kleiner Überraschung

Anmeldung bis 10.6.2013

an Tanja Schmückle Meier,

Tel: 041 741 54 89 oder

tanja.schmueckle@gmx.ch



Frauen in den Mühlen der Strafjustiz

Werden auch Frauen straffällig und welche Delikte begehen sie? Gibt es Unterschiede zu den Männern bei den Straftaten und in der Untersuchung?

Was erwartet die Täterinnen bei der Staatsanwaltschaft und vor Gericht und welche Sanktionen werden ausgesprochen?

Datum: Donnerstag, 23. Mai 2013

Zeit: 09.00 – 11.00 Uhr

Eintritt: Fr. 15.–

Ort: Chiematt Steinhausen

Leitung: Cyrill Widmer, Steinhausen

Leitender Staatsanwalt Kt. Zug



HENGARTNER & JANS AG

Gartengestaltung
Gartenpflege
Unterhalt
Planung und Beratung



Hengartner & Jans AG
Höfenstrasse 35
6312 Steinhausen
Tel. 041 741 78 88
Fax 041 740 01 53



Kinderflohmärt

Spielgruppe Steinhausen

Am Mittwoch, 15. Mai 2013 findet der traditionelle Kinderflohmärt von 13.30 bis 16.30 Uhr auf dem Dorfplatz statt.

Alle Kinder, die gerne ihre sauberen und funktionstüchtigen Spielsachen tauschen oder günstig verkaufen möchten sind herzlich willkommen. Die Kinder bieten

ihre Schätze selber an. Alles, was auf einer Decke Platz hat, darf angeboten werden. Wir bieten Kaffee, Kuchen und Getränke an. Natürlich darf auch dieses Jahr Popcorn nicht fehlen!

Auf viele kleine und grosse Gäste freut sich das Team der Spielgruppe Steinhausen.



SPIELGRUPPE STEINHAUSEN



SHIT HAPPENS!
MIT DEM eNOTHELFER
BIST DU VORBEREITET.



Den neuen eNothelfer, jetzt beim Samariterverein Steinhausen besuchen.

Kursdatum: 17. Mai 2013, 12.30-19.30 Uhr

Kursort: Zivilschutzanlage Sunnegrund 4, 6312 Steinhausen

Kosten: 135.00 Fr. + 15.00 Fr eLearning Coupon

Anmeldung: www.e-samariter.ch / www.samariter-steinhausen.ch

Benötigen Sie einen **Freischalt Coupon** für das eLearning?

Kontakt: Samuel & Stefan 041 511 79 73, samariter6312@gmail.com



Doris Cavegn



K O S M E T I K

Doris Cavegn - eidg. gepr. Kosmetikerin
Eschfeldstrasse 1 - 6312 Steinhausen
Telefon 041 741 55 83 - www.kosmetik-cavegn.ch
Ich freue mich auf Ihren Besuch!



Hans Hausheer
Gemüse & Obstbau

Erli 2, 6312 Steinhausen

Tel. 041 741 72 60
Fax 041 740 30 18

gemuesehausheer@bluewin.ch

Hofladen Öffnungszeiten:

Freitag 13.00 bis 18.00 Uhr
das ganze Jahr

Montag 13.00 bis 18.00 Uhr
Ende April bis Ende Oktober

Jeden Samstag am Zuger-Markt

Reparaturen und Verkauf von
Personen- und Nutzfahrzeugen
MFK-Bereitstellung
Pneu- Montagen und -Verkauf



REPARATURWERKSTATT
ROLY NAGEL

Sumpfstrasse 15 6312 Steinhausen
Tel. + Fax 041 740 20 92
Tel. Privat 041 790 26 74

maler fischer

POLO FISCHER
EIDG. DIPL. MALERMEISTER
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM
TELEFON 041 780 25 69
WWW.MALER-FISCHER.CH

Demnächst In Ihrer UrsDrogerie

Harmonische Blütenkraft

Liebe Kundinnen, liebe Kunden

Die Natur steht in voller Blüte und verzaubert uns mit lieblichen Düften und verwöhnt mit den wunderbaren Blütenkreationen das Auge. Welche Kräfte aber in den Blüten schlummern bleibt uns meist verborgen. Deshalb bringen wir Ihnen im Mai 2013 die kraftvoll sanfte Welt der ODIN Blütenessenzen aus Schweizer Alpenpflanzen näher.

Odin Blütenessenzen

Seit 1990 produziert Christian Viktor Holenweg Blütenessenzen aus Schweizer Alpenpflanzen in aufwendiger Handarbeit nach Dr. Edward Bach und uralten kulturellen Überlieferungen. Die Produktion mit Schweizer Pflanzen bietet einen entscheidenden Vorteil: Pflanzliche Heilmittel entfalten ihre ganze Wirkung am besten, wenn sie aus der Region kommen, in der wir leben. Dies weil die Schwingungsenergie und die Umgebungsbedingungen der Pflanze denen der Menschen entsprechen, die dort leben.

Blütenkraft für jede Situation

Erwachsene aber auch Kinder können in schwierigen Situationen von der Blütenkraft der Odin Blütenessenzen profitieren. Schuleintritt, Lehrerwechsel, die erste grosse Liebe, Prüfungen, aber auch Trennungen, neue Arbeitsstelle oder ein Umzug können das innere Gleichgewicht ins Wanken bringen. Ängste, Konzentrationsstörungen, Traurigkeit, Resignation,

Traurigkeit, Resignation und ähnliche Zustände resultieren aus solchen Situationen. Hier helfen Odin Blütenessenzen sanft, den eigenen Weg und die innere Balance wieder zu finden.



TOP ANGEBOT

Das Beste für die Haut.

Wertvolle, kaltgepresste Pflanzenöle, Energieimpulse aus Blüten und Mineralien schützen und nähren die Haut und wirken harmonisierend. Im Mai 2013 offerieren wir Ihnen den Odin Baume du Bonheur zum Kennenlernpreis.

Frühlingsrabatt 10%

Abgabe nur an Erwachsene im Monat Mai 2013. Pro Einkauf nur ein Bon einlösbar. Nicht mit anderen Vergünstigungen kumulierbar. Gültig solange Vorrat.





Agenda

Veranstaltungskalender Mai 2013

Tag	Datum	Zeit	Anlass	Ort	Veranstalter
Do	02.05.13	16.00	Unternehmerapéro	Chilematt	Gemeinde
Fr/Sa/So	03.-05.05.13		66. Bluestschiessen	Armbrustschiessstand, Tannstrasse 2	Armbrustschützengesellschaft
Sa	04.05.13	09.00 – 12.00	Info-Morgen	Musikschule	Musikschule
Sa	04.05.13	13.00	Spielfest ABALUS	Dorfplatz	Jungwacht
Sa	04.05.13	14.00 – 15.00	Vater-Kind-Basteln für den Muttertag	Chilematt, Bastelzimmer bei Bibliothek	Club junger Eltern
Mo	07.05.13	09.00 – 10.30	Muki-Zmorge	Chilematt, Saal 2	Club junger Eltern
Di/Mi	7./8.05.13		ZSAV Verbandsschiessen	Armbrustschiessstand, Tannstrasse 2	Armbrustschützengesellschaft
Fr	10.05.13	19.30	Generalversammlung	Restaurant Szenario	Rebbau-Genossenschaft
So	12.05.13	11.00	Muttertag	Dorfplatz	Musikgesellschaft
Mo	13.05.13	15.00 – 17.00	BaKi-Treff	Chilematt	Club junger Eltern
Di	14.05.13	19.30	Maiandacht	Schlosskapelle St. Andreas, Cham	Frauengemeinschaft
Do	15.05.13	19.00	Neuzuzüger-Apéro	Aula Feldheim 3	Gemeinde
Fr	17.05.13	12.30 – 19.30	E-Learning	Samariterlokal Sunnegrund 4	Samariterverein
Sa	18.05.13		Zugerland-Turnier	Eschfeld	Sportclub
Do	23.05.13	14.00 – 17.00	Stöck, Wys, Stich	Chilematt	Frauengemeinschaft
Do/Fr	23./24.05.	19.00 – 22.00	BLS AED	Samariterlokal Sunnegrund 4	Samariterverein
Do-Fr	23.-31.05.		Trainingslager	Bellaria	Veloclub
Fr	24.05.13	17.00 – 20.00	Feldschiessen	Choller Zug	Schützengesellschaft
So	26.05.13	10.15	Firmung	Chilematt	Kath. Pfarramt
Mo	27.05.13	20.00	Kirchgemeinde-Versammlung	Chilematt	Kath. Kirchgemeinde
Mo	27.05.13	15.00 – 17.00	BaKi-Treff	Chilematt	Club junger Eltern
Mi	29.05.13	15.00 – 20.00	ZSAV Verbandsschiessen Vorschiessen	Armbrustschiessstand, Tannstrasse 2	Armbrustschützengesellschaft
Do	30.05.13	09.00	Fronleichnam	Mariahilf	Musikgesellschaft
Fr	31.05.13	16.00	Kleinkinderfeier	Chilematt	Kath. Pfarrei / Ref. Kirche
Fr	31.05.13	17.00 – 20.00	Feldschiessen	Choller Zug	Schützengesellschaft



UrsDROGERIE
www.ursdrogerie.ch



ZUHAUSE IN STEINHAUSEN

Wir machen den Weg frei.

RAIFFEISEN



NUSSBAUMER
Bäckerei / Konditorei

Verkauf/Café Zugerstrasse 5

Sonntag geöffnet!

Bäckstube/Verkauf Hinterbergstrasse 15
6330 Cham, Tel. 041 743 24 00, Fax 041 743 24 01
www.beck-nussbaumer.ch, info@beck-nussbaumer.ch



Immobilienvermittlung **immoway**

immoway | Adrian Jans GmbH | Blickensdorferstrasse 2
6312 Steinhausen | 041 560 71 70 | adrian.jans@immoway.ch